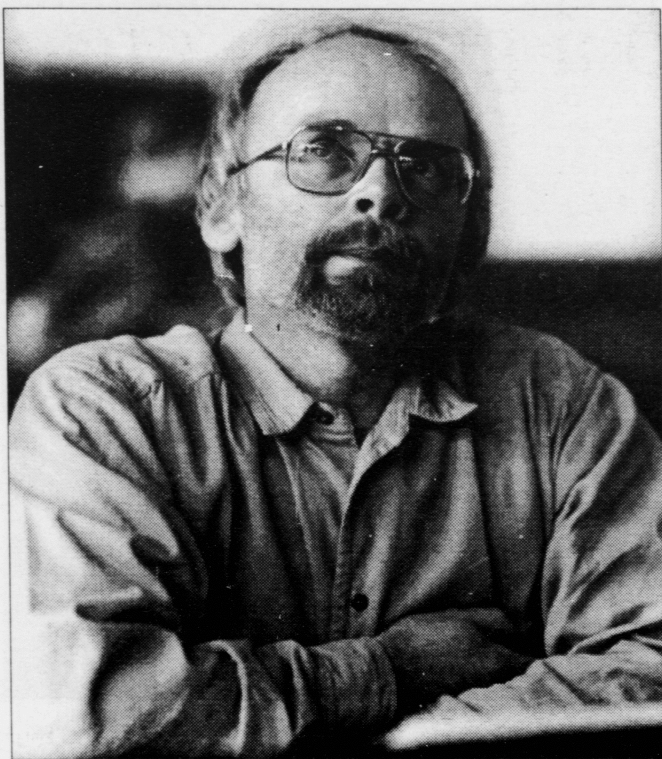




høvissamanhangi og frá á-  
virkan, sum fólk og umstøð-  
ur hava havt.

Gott dømi um, hvussu  
Hanus í viðgerðini sansar  
yrkingina, heldur enn at  
greina hana eftir meira skip-  
aðum reglum, siggja vit í  
umrøðuni av yrkingini  
»Cello«, frá 1933. Hann  
sigur m.a.:

At lesa hana er sum at sita  
einsamallur inni á eini vín-  
stovu ein seinnapart í einum  
stórbýi – kanska við einum  
javnara – og hoyra  
streingjaljóð syndra alla tíð-  
arbundna trygd: natúrina,  
menniskjád, alla trúgv, allar  
hugsjónir og til seinast – í  
einum minniligum ørindi –  
sjálvt heim landið:

*Leyvið dettur, dettur  
havið stettir, stettir -  
tá um aldarøð er farið,  
hvat av Føroyum  
er tá eftir?*

Hetta er sera vekjandi háttur  
at umrøða skaldskap. Hann  
krevur, vegna sitt subjektiva  
lyndi, to ein strangan og ikki  
minst ógvuliga skald-  
skaparkonan umsitara. Tað  
er skiligt, at Hanus An-  
dreasen er samvitskufullur  
tulkari, sum ongantíð fellur  
til tómt orðaskvaldur ella  
klisjénýtslu.

Hanus ger, í umrøðum  
av skaldskapi Janusar, fitt  
burtúrur týðingunum, og  
eitt lítið dømi kann her vísa,  
hvussu neyvliga og væl hesar  
metingar eisini eru frá-  
gingnar. Tað er í viðgerðini  
av týðing Janusar av »The  
Raven« hjá Edgar Allan  
Poe. Hann greiðir fyrst frá  
sambandi Janusar við yrk-  
ingina, hansara kunneleika til

Poe, hvussu hann, í brøvum  
til Onnu citerar úr »The Ra-  
ven« og »Ulalume«. Hann  
metir um týðingina, hvussu  
fri hon er, hennara kattleika,  
og heftir seg so víðari við  
tað so torýdda »never-  
more«, sum ørindini enda  
við í hesi víðagittu yrking.  
Til tess at kunna greiða  
spurningin og seta loysn  
Janusar í eitt perspektiv,  
hefur hann kannað  
svensku, donsku, norsku og  
íslendsku týðingarnar og  
kemur so aftur til týðing  
Janusar – eingi ráð –. Hann  
kannar síðani ljóðliga árin-  
ini og rímvirðið og metir at  
enda, at slíkt skaldskapar-  
ligt sjálvbjargni, sum hetta  
er dømi um, kemur hugs-  
andi úr tí keldu, sum kvæð-  
ini hava verið hjá skaldi-  
num. Hetta verður so aftur  
neyvari staðfest við øðrum  
dømi, tá ið reglan »Is there  
– is there – balm in Gilead«  
verður umsett til hitt næstan  
ófatiliga lætta og rætta  
»Grøða smyrsl meg hinu-  
megin«, har orðið smyrsl í  
akkurat hesari merkingini  
hefur fyrirdømi í einum ør-  
indi í Regin Smiði.

#### EPILOGUR

Verkið um J. H. O. Djur-  
huus endar við ellivu síðum  
longum epilogi, har Hanus  
Andreasen skilgiga visir,  
hvussu væl hann er komin  
at kenna skaldið og menn-  
iskjád Janus Djurhuus.  
Hann brúkar myndina  
»tvørsagnarportrið«, sum  
lesarin má fara igjøgnum,  
skal hann skilja tvørsagnir-  
nar – paradoksini, sum støð-  
ugt takast í Janusi. Hann  
kannar sjarmuhugtakið –  
heilt upp ímóti tí minni

góðsliga psykopatihugtaki-  
num og hann ger meting av  
politiska og tjóðskaparlaga  
lyndi Janusar. Hann ger sær  
tankar um vit ella intelli-  
gens hansara, um hugflogið  
og um vitan hansara og tek-  
ur at enda samanum skaldið  
við tankavekjandi sjónar-  
miðum um, hví hann yrkti,  
sum hann yrkti. Janus er  
romantiskt skald í ávisari  
andsøgna til samtíðarráðið,  
sum var sjúmbolisma, ung  
modernisma, realisma og  
samanumtikið frígering úr  
fornligum höftum.

Seinasta reglubrotið í  
verkinum er ein, kanska í  
so stutt, eftirmeting av yrk-  
ingum Janusar. Sera bein-  
rakið punktum at enda verk-  
ið við, er seinasti setning-  
urin, har sagt verður um  
yrkingarnar, at tær eru:  
»Sum lið í tí framhaldandi  
millumtekstliga dansi-  
num.«

Nú eru so hesi trý bindini  
í verkinum um lív og skald-  
skap J. H. O. Djurhuusar  
komin at standa í míni bók-  
reól – undir liðini á stóra  
savninum, har Kristian Ma-  
tras fekk saman í eina út-  
gávu allar yrkingar Janusar.  
Eg kenni meg vísan í, at eg  
fari ofta at venda aftur til  
hesar bókur, at lesa í teim-  
um, tí tær eru væl skrivaðar  
og frægt at lesa til undir-  
halds, at hava gleði av teim-  
um, tí tær vísa mær tulk-  
ingar á høgum stóði av tí  
besta vit eiga í føroyskum  
skaldskapi, og tí at tær geva  
mær livandi og sannførandi  
mynd av skaldinum og inn-  
lit í eitt spennandi tíðarskeið  
í føroyskari mentanarsøgu.

Guðrun Gaard

## Ein heilsan til pabba á 90 ára føðingardegnum



Leygardagin 3. januar fyllir hesin væl-  
kendi maður 90 ár.

Olaf Frits Krossteig – sunnanfjórðs  
bara róptur Krossteig – er føddur í Lor-  
vík tann 3/1-1908 og var elstur og ein-  
asti beiggi av seks systkjum. Av teimum  
fimm systrunum eru bert tveir enn eftir  
á lívi. Foreldrinu vóru Óli Krossteig, Óli  
hjá Óla róptur, og Maria Trossteig úr  
Niðristovu.

Krossteig traðkaði sínar barnaskógvar  
í Lorvík, og mundu tað vera nøkur rík  
ár, at vaksa upp ímillum sjómenn og  
bøndur. Neyvan mundi tú nakrantíð  
droyma um, at tú yrkti her í lívinum  
skuldi verða skúlalærari.

Mær kemur til hugs ein morgun í mai  
'94, okur báðir stóðu úti við Millugarðin  
á Økrum, tá ein slupp kom við fullum  
segulum inn um bøðarnar í fjørðinum, og  
tú spurdi meg, hvat hatta var fyrri eitt  
skip. Eg segði tær, at tað var Norðlýsið  
úr Havn, sum kom til Regattasiglingina,  
ið verða skuldi á Vágstírið sama dag.  
Tú stóð tigandi eina løtu, men so segði  
tú: Ja, fyrstu ferð eg kom inn á Vágstírið  
var við einum deyðsiglara, sum æt  
»Norðlýsið« (tøgn eina løtu) – ja og var  
hetta fyrstu ferð í lívinum, okur sóu  
elektrisk ljós, tað var nevniliga komið í  
Vági árið fyrri.

Ikki mundi tú hugsa tá, at tú skuldi  
koma at liva ein stóran part av lívi tínum  
á sunnara arni av Vágstírið.

Hesin túrur kom at standa sum eitt  
míni í lívi tínum; hetta skuldi verða ein  
royndartúrur, sum pápi tín tók teg við  
suður til Vágs á beding. Hann var skipari  
á Norðlýsinum; men á veg norður bleiv  
illveður á landsynningi, og var tú meira  
deyður enn livandi. Tá tykur komu á  
Fuglafjórð, segði hin gamli: Nei, eg havi  
ikki kreftir at taka teg við í ár og siggja  
teg liggja so sjúkan, so tú má biða til  
næsta ár. Hesin minniligi túrur skuldi  
verða tann seinasti, sum tú var saman  
við pápa tínum, tí um heystið gekk hann  
burtur við Norðlýsinum og allari mann-  
ingini.

Hetta vóru sjálvsagt tungir dagar hjá  
tykkum, og komu tí ómma tín og yngsti  
sonur hennara, Jákup Olivar, inn til  
tykkum at búgva, men heldur ikki honum  
var lívið lagað, tí hann fórst við Onnu

árið eftir 24 ára gamal, og mundi hetta  
seta stopp fyrri tínum dreymum at blíva  
sjómaður.

Krossteig fór 18 ára gamal til Havnar  
í 1926 á lærarskúla, haðani hann fekk  
prógv í 1929.

Tá var ikki so lætt at fáa lærarastarv,  
so tey fyrstu árinu starvaðist hann sum  
ferðalærari runt um í Føroyum.

Fyrst við Gjógv, í Lorvík og Kaldbak.  
So í Akrabergi og Víkarbyrgi. Síðani í  
Norðradali og Saksun. Eftir hetta aftur í  
Suðuroy – fyrst á Økrum og í Lopra,  
síðani í Vági og til endans aftur á Leiti  
tey seinastu 26 árin.

Frásøgumaður ert tú góður, minnið er  
sera gott, og er tað stuttligt at hoyra teg  
siga frá ymiskum hendinum og fólki,  
sum tú kom at kenna runt um á hesum  
plásum.

Hvør minnst ikki tær frálíku sending-  
arnar í Útvarpi Føroya, har Niels Juel  
Arge hevði samrøðu við teg, og tú so  
hugtakandi greiddi frá.

Mong eru bórini, sum hava gingið í  
skúla hjá tær tey 45 árin, tú var lærari,  
og mangar er heilsanirnar, eg eri biðin  
um at bera tær, tá eg eri komin í prátt við  
onkran fyrrverandi næming hjá tær.

Tað man eisini fløva eitt gamalt kenn-  
arahjarta at fáa heilsanir á hvørjum ári  
sendandi úr útlondum, eitt nú Stórabet-  
randi og so fjarskotnum londum sum úr  
USA.

Hugurnar til jørð og seyð hefur altíð  
eyðkent teg, og var tú seyðamaður bæði  
á Leiti og Bláabergi í nógv ár. Tá lemb-  
ingin var fyrri, skuldi tíðliga verða farið  
frá húsum fyrri at náa runt og vera aftur  
til skúlan lík. 8.00 um morgunin, og  
mangar góðar lótur burtur í leiti minnst  
eg aftur á við takksemi.

Skúlin og húsin á Leiti bleiv heim  
okra, í 1957 kom eisini kirkjan, og var  
tú deknur og organistur har til í oktober  
1975, tá tú fór til Havnar at búgva. Hetta  
stendur sum ein karmur um míni barna-  
og ungdomsár, og er tað ongin býarmynd  
– hvørki her á landi ella aðrastaðni –  
sum kann metast við tann uppvøkstur  
og lærdom, eg her fekk frá mammu og  
ter, og tað eri eg ómetaliga takksamur  
fyrri.

Tá ein nær ein aldur sum tú at blíva  
90 ár, tá veit ein, at sólin er komin vestur  
á luftina. Men sum tú sjálvur sigur: »Eg  
taki ein dag í senn og takki Guði fyrri  
teir, sum eg fái«. Og just hetta at takka  
Guði fyrri tað, sum tú hefur fingið, hevur  
sermerkt teg, tí ongantíð havi eg sæð teg  
ónøgðan við nakað, tú hefur fingið, men  
altíð takksamur. At kunna siga takk er  
ein góð gáva at eiga her í lívinum, og er  
hetta nakað, sum tú enn minnir okkum  
á, tá ið høvi býðst, hóast vit øll eru vaksin  
og flugin úr reiðri.

Góði pabba, hjartaliga tillukku á tínum  
90 ára degi, og mamma tillukku við teim-  
um 80, sum var í mai, og má Harrin vera  
hjá tykkum og styrkja tykkum og geva  
okkum nógv góðar lótur saman afturat.

ÓJK

**sosíalúrin**

– vit seta út í kortið